

ственным словам, принадлежит к племени Мина и поэтому не имеет никаких оснований возражать против объединения племени Эве.

70. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) объясняет, что, согласно местному обычаю, принимается во внимание только происхождение по мужской линии. Г-н Бреннер заявил, что его мать родилась в Дагоме, а отец — в Того; однако имеет значение только происхождение отца.

71. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) весьма удивлен тем, что его политические противники занялись столь праздными рассуждениями. Если бы он захотел к ним присоединиться, то он мог бы, например, просить осведомить его о происхождении отца г-на Олимпио.

72. Население Того состоит не только из племени Эве, и земли в этой территории заняты, не только этим

племенем. Что же касается пожеланий населения Того, то оно стремится к полному объединению обеих территорий.

73. Касаясь вопроса о языке, г-н Бреннер отмечает, что диалект «мина» распространен по всей стране, на юге и на севере, и служит коммерческим языком. Ясно, что необходимо будет принять тот или иной национальный язык, но этот язык не может быть навязан извне, и каждому племени — как, например, племенам Кабраи и Хаусса — должна быть предоставлена полная свобода в отношении пользования собственным языком и его преподавания. Если г-н Олимпио не располагает более поддержкой большинства населения страны, то произошло это потому, что население не желает, чтобы несколько тысяч людей навязывали ему свой язык.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.

**Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опеке (А/2424) (продолжение)**

[Пункт 31]\*

*По предложению Председателя, представители Объединенного конгресса Того<sup>a</sup> г-н Антор, г-н Одаме и г-н Арматтоэ, представитель Всеобщей конференции племени Эве<sup>b</sup>, г-н Олимпио и представитель Прогрессивной партии Того<sup>c</sup> г-н Бреннер занимают места за столом Комитета.*

1. Г-н ИТАНИ (Ливан) просит подателей петиций высказаться относительно основных социальных, религиозных, этнических и прочих различий между обеими подопечными территориями.

2. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) заявляет, что он не занимался детально вопросом о различиях между обеими территориями. По его мнению религиозные различия невелики, тогда как этнические различия довольно значительны. Многие традиции и обычаи, существующие на юге, неизвестны на севере. Эти различия следовало бы подвергнуть серьезному изучению.

3. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) заявляет, что незначительные различия, существующие между обеими подопечными территориями, не ставят никаких неразрешимых вопросов. В южной части Того римско-католические и пресвитерианские церкви имеются по обе стороны границы. В северной части обеих подопечных территорий, так же как на севере Золотого Берега, Дагомеи и Слонового Берега преобладает магометанство. Положение в этих территориях показывает, что в пределах национальных границ могут существовать различные вероисповедания. Г-н Антор не считает языковые различия серьезным препятствием к объединению.

4. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает, какова численность Эве по сравнению с другими народами, прожи-

**370-е**  
заседание

Вторник 17 ноября 1953 года, 15 ч. 20 м.  
Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

вающими в обеих подопечных территориях, в отдельности и вместе.

5. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) поясняет, что население южной части Того под французским управлением, численностью от 450 000 до 500 000 человек, составляющее около половины населения территории, состоит почти исключительно из Эве, тогда как на севере имеется целый ряд различных племен.

6. Г-н АРМАТТОЭ (Объединенный конгресс Того) заявляет, что общая численность населения Того под британским управлением не достигает 400 000. Так как проходящая вертикально граница между обеими территориями носит совершенно искусственный характер, то население делится на Эве и на другие племена почти точно так же, как в Того под французским управлением.

7. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает представителей из Того под французским управлением, в какой мере управляющая власть этой территории является противником объединения, а если она не возражает против объединения, то что ею сделано для его ускорения.

8. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) считает, что на вопросы касающиеся препятствий на пути к объединению, отвечать лучше управляющей власти. Реформы, предпринятые управляющей властью, свидетельствуют о том, что она стремится обеспечить политическое развитие населения Того и его участие в управлении. В Того под французским управлением, в отличие от Того под британским управлением, имеется выборная Территориальная ассамблея. Когда большинство мест в этом собрании принадлежало Комитету объединения Того†, последний не ставил под сомнение

\* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

<sup>a</sup> "Joint Togoland Congress". <sup>b</sup> "All-Ewe Conference".

<sup>c</sup> "Parti togolais du progrès".

† "Comité de l'unité togolaise".

представительный характер Ассамблеи или ее значение как этапа на пути к внутреннему самоуправлению. Во Французском национальном собрании внесены законопроекты, предусматривающие расширение внутреннего самоуправления в Того под французским управлением, и если бы Того под британским управлением эволюционировало аналогичным образом, то это немало способствовало бы созданию свободного и объединенного Того.

9. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция Того) заявляет, что управляющая власть в Того под французским управлением несколько раз подчеркивала, что, хотя она и не является противником объединения обоих Того, она считает объединение племени Эве несуществующим. Французские власти сделали все от них зависящее, чтобы помешать объединению проживающего в двух зонах племени Эве. Массовые собрания организаций Эве по обе стороны границы запрещены, и находящиеся в британской зоне руководители движения, ставящего себе целью объединение, не допускаются во французскую зону. Действуют строгие иммиграционные правила, и Того под французским управлением оказалось чуть ли не закрытой зоной.

10. Г-н АРМАТТОЕ (Объединенный конгресс Того) отмечает, что самый факт выступления подателей петиций в Четвертом комитете свидетельствует о том, что управляющие власти не способствуют объединению.

11. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) заявляет, что управляющая власть в Того под британским управлением не старается способствовать объединению. Фактически, все административные меры, принятые за последнее время в Того под британским управлением, имели целью облегчить аннексию территории правительством Золотого Берега. В качестве примера он указывает на организацию районного совета Трансвольта-Того, о котором он упоминал в своем заявлении на 365-м заседании. Границы этого района установлены таким образом, что число членов районного совета из Золотого Берега будет неизменно превышать число представителей Того. Кроме того, как показывает секретный документ, приведенный в документе T/Pet.6/L.11, делается все возможное для того, чтобы от Того в районный совет избирались лишь сторонники Народной партии согласия.

12. Г-н ОДАМЕ (Объединенный конгресс Того) заявляет, что губернатор Золотого Берега позволяет премьер-министру Золотого Берега открыто проповедывать в Того аннексию. Правительственные чиновники посещают различные государственные учреждения и советуют им согласиться на аннексию и не настаивать на объединении двух подопечных территорий.

13. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает, дали ли управляющие власти обеих территорий всем политическим партиям возможность свободно изложить свои взгляды Выездной миссии Организации Объединенных Наций, посетившей подопечные территории Западной Африки в 1952 году.

14. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) отвечает, что с этим вопросом правильнее обратиться к председателю Выездной миссии. Прогрессивная партия Того без труда вступила в контакт с Миссией.

15. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) напоминает, что он уже сообщал Комитету о затруднениях, на которые натолкнулась его организация, когда она старалась войти в контакт с Выездной миссией в 1952 году. Когда было организовано важное собрание Движения за объединение племени Эве и Выездной миссии было послано приглашение на него, то последняя ответила, что в ее программу не входят посещения публичных собраний. Кроме того, Миссия не могла себе составить правильного представления о положении в подопечной территории, так как политическим партиям, желавшим к ней обратиться, чинились различные затруднения.

16. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) сообщает, что в британской части Того политическим организациям была предоставлена широкая возможность общения с Выездной миссией и передачи ей петиций. Что же касается отделов Объединенного конгресса Того во французской территории, то там организациям было позволено встретиться с Выездной миссией. Самому г-ну Антору было отказано в разрешении перейти французскую границу для устройства этой встречи.

17. Г-н ИТАНИ (Ливан) заявляет, что представитель Соединенного Королевства выразил надежду, что обе конкурирующие партии в Того под французским управлением смогут когда-нибудь представить Четвертому комитету общую программную декларацию. В связи с этим г-н Итани спрашивает, приняли ли власти в обеих подопечных территориях Того какие-либо меры для примирения политических партий и объединения их усилий в общих интересах.

18. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) заявляет, что примирение политических партий не входит, по мнению его партии, в задачи управляющей власти. Сами партии должны стремиться к установлению взаимопонимания. Он определенно считает, что до обращения к Организации Объединенных Наций им следует договориться между собой о разрешении проблемы объединения.

19. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) заявляет, что управляющая власть ничего не сделала для примирения обеих политических партий в Того под французским управлением. Наоборот, она делала все возможное для уничтожения Комитета объединения Того. На членов этой партии, главным образом на вождей и правительственных чиновников, оказывалось давление, чтобы они вышли из него и перешли в Прогрессивную партию Того. Ввиду враждебного отношения властей к Комитету объединения Того, едва ли можно рассчитывать на какие-либо шаги со стороны администрации для примирения этих двух партий. Комитет объединения Того фактически не испытывает неприязни к Прогрессивной партии Того и прилагал усилия к достижению с этой партией широкого соглашения. Обе партии ставят себе конечной целью объединение и независимость племени Эве и обеих территорий Того.

20. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) заявляет, что г-н Олимпико старается создать неправильное впечатление, будто Прогрессивная партия Того состоит исключительно из правительственных чиновников. Эта партия получила на выборах совершенно определенное большинство, а другая партия, недовольная своим поражением, намеренно старается

дискредитировать Территориальную ассамблею и вызвать в подопечной территории недовольство, чтобы обращаться к Организации Объединенных Наций с жалобами. Прогрессивная партия Того искренне борется за осуществление своих идеалов, не ограничиваясь громкими лозунгами, и г-н Бреннер отвергает инсинуации, что она якобы является простой марионеткой в руках администрации.

21. Г-н БРЕННЕР сожалеет, что дискуссия, которую следовало посвятить разрешению проблемы, перешла на личности. Со своей стороны, он считает, что его работа идет на благо страны. У него восемь человек детей, из которых трое учатся во Франции за его собственный счет. Вот доказательство того, что он заинтересован в получении Того в скором будущем независимости, строящейся на труде, дисциплине и мире.

22. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) заявляет, что правительственные чиновники в Того под британским управлением ответственны не перед управляющей властью, а перед правительством Золотого Берега, желающим аннексировать подопечную территорию. Поэтому они совершенно игнорируют туземные политические организации. Однако эти организации сочли нужным создать единый фронт — Объединенный конгресс Того. Управляющая власть не способствовала их объединению, которое произошло по их собственной инициативе. Они также старались установить возможно более тесное сотрудничество с управляющей властью. Когда Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 652 (VII) решение о восстановлении Общего совета, то Объединенный конгресс Того обратился к властям, желая обсудить с ними предложения Генеральной Ассамблеи. Г-н Антор сообщил о неблагоприятных результатах своего обращения к властям в заявлении, сделанном им на 365-м заседании Комитета.

23. Г-н АРМАТГОЕ (Объединенный конгресс Того) заявляет, что раз флаг Организации Объединенных Наций не развевается в подопечных территориях, а ее резолюции и мнения не доводятся до сведения тех, кто в них особенно заинтересован, то это наводит его на мысль, что народам подопечных территорий показывают лишь карикатуру демократии. В результате африканцы начинают задумываться над тем, не лучше ли иметь дело со своими людьми и не лучше ли их собственный жизненный уклад, чем западная цивилизация. Но Организация Объединенных Наций старается превратить жителей подопечных территорий в лояльных сторонников западной цивилизации, и многие разногласия между политическими партиями объясняются боязнью репрессалий, в случае если правда выйдет наружу.

24. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает, согласятся ли различные политические партии на проведение в обеих подопечных территориях плебисцита под общим руководством Организации Объединенных Наций для решения вопроса о статусе и дальнейшей судьбе Того, и в таком случае, каких можно ожидать результатов.

25. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) заявляет, что его Организация восторженно приветствовала бы такой плебисцит.

26. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) заявляет, что плебисцит Организации Объеди-

ненных Наций под контролем нейтральных и беспристрастных наблюдателей лучше всего показал бы, прав ли г-н Бреннер, утверждая, что его партия поддерживается большинством населения в Того под французским управлением. Можно с уверенностью предсказать, что любой такой плебисцит покажет, что большинство населения желает объединения Того. Большинство также высказалось бы за независимость, хотя одни могут желать большей постепенности, чем другие, в введении самоуправления.

27. Г-н АРМАТГОЕ (Объединенный конгресс Того) заявляет, что плебисцит, проведенный Организацией Объединенных Наций, усилит уважение населения Того к демократическим учреждениям и его веру в мировую совесть, воплощаемую Организацией Объединенных Наций.

28. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) указывает, что результаты тепершних выборов свидетельствуют о том, что его партия пользуется поддержкой большинства. Однако она не станет возражать против проведения плебисцита, если только спокойствие в стране не будет нарушено безответственной агитацией. Во всяком случае г-н Бреннер не уполномочен отвечать на этот вопрос в настоящий момент и должен будет представить его на рассмотрение своей партии по возвращении в Того.

29. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) заявляет, что, по мнению его партии, выборы в Того под французским управлением не показали действительную волю народа. Он не критикует Территориальную ассамблею лишь потому, что не состоит более ее председателем. Даже когда он был председателем, он указывал на то, что Ассамблея приносит мало пользы, так как не обладает ни законодательными, ни политическими полномочиями. Сенатор, избранный от Того под французским управлением Прогрессивной партии Того г-н Ажавон, состоит членом французской делегации в Четвертом комитете. Когда избранные от Того под французским управлением депутаты и сенаторы были членами Комитета объединения Того, то их не посылали в качестве представителей французского правительства в Организацию Объединенных Наций. Всем ясно, что это значит.

30. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает, открыли ли управляющие власти учительские семинарии для обеспечения Того учителями. Его интересуется, занимают ли туземцы какие либо ключевые посты в просветительных учреждениях и выдаются ли стипендии с учетом способностей кандидатов и действительных интересов подопечных территорий.

31. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) поясняет, что в Того под французским управлением система просвещения сравнительно хорошо развита. На расходы в области просвещения ассигнуется более 1 000 000 000 франков. В территории имеется четыре средних учебных заведения, включая техническую школу и школу для подготовки административных кадров. Почти все учащиеся средних школ имеют стипендии. Он предложил администрации посылать лучших учеников из подопечной территории прямо во Францию, и многие из них уже обучаются там фар-

† "Lycées".

мации, инженерному делу и другим техническим специальностям. По всей территории имеются начальные школы.

32. Г-н ОЛИМПИО (Всеобщая конференция племени Эве) отмечает, что раз весь бюджет Того под французским управлением составляет всего лишь 1 600 000 000 франков, на расходы в области просвещения никак не может быть ассигновано 1 000 000 000 франков. В территории имеется два педагогических института — один правительственный и один в ведении католической миссии. Они выпускают однако, не более 50 учителей в год, что, конечно недостаточно, если принять во внимание большое количество начальных школ. В двух средних школах в Ломе проходится полный курс средней школы, и окончившие их могут поступать прямо в университет во Франции или в Дакаре. Учебная программа технической школы в северной части территории не соответствует полному курсу средней школы.

33. Г-н АНТОР (Объединенный конгресс Того) разъясняет, что в Того под британским управлением имеется два педагогических института. В обоих курсах обучения продолжается два года, тогда как в педагогических институтах на Золотом Берегу полный курс продолжается четыре года. Пресвитерианская и католическая миссии организовали по одному педагогическому институту, но учебного курса в них еще никто не закончил. Тогда как в подопечной территории нет ни одной государственной начальной школы, на Золотом Берегу, где имеется множество миссионерских школ, правительство, тем не менее, открыло начальные и технические школы и субсидирует миссионерские средние школы.

34. Г-н АРМАТТОЕ (Объединенный конгресс Того) заявляет, что, хотя правительство Золотого Берега получает ежегодно более 3 миллионов фунтов стерлингов прибыли от сбыта какао из Того под британским управлением, в подопечной территории не имеется государственных начальных или средних школ, и учащимся из Того было выдано лишь две или три стипендии. Учащимся из Золотого Берега с посредственной квалификацией были предоставлены многочисленные стипендии, и на дело просвещения и здравоохранения в этой колонии расходуются крупные суммы. В то же время в Того была построена лишь одна небольшая больница или диспансер, для того чтобы произвести впечатление на Выездную миссию.

35. Г-н ИТАНИ (Ливан) спрашивает, считают ли податели петиций, что, в случае объединения обеих территорий Того и получения ими независимости, они смогут выполнять надлежащим образом все свои внутренние и международные обязательства.

36. Г-н БРЕННЕР (Прогрессивная партия Того) отвечает, что получение полной независимости в ближайшем будущем было бы преждевременным для страны, которая слишком бедна, чтобы, например, сразу принять на себя расходы, связанные с представительством за границей. Территория нуждается в развитии, и насущные потребности сельскохозяйственного населения должны быть удовлетворены. Г-н Бреннер убежден в том, что в конечном счете Того получит независимость. Но сперва территория

должна получить внутреннее самоуправление. В этом ощущается срочная необходимость, так как народ сможет подготовиться к независимости и оценить блага цивилизации только в результате введения самоуправления и расширения его обязанностей. Проживающие на севере территории примитивные племена не поняли бы значения независимости, так как эти туземцы неграмотны и не носят одежды. Население южной части территории уже теперь подготовлено к независимости, но предоставление ему независимости было бы равносильно санкционированию колонизации им северной части территории. Прогрессивная партия Того ставит себе целью достижение внутреннего самоуправления Того путем быстрого развития административных учреждений территории.

37. Г-н АРМАТТОЕ (Объединенный конгресс Того) убежден, что если населению Того будет немедленно дана возможность образовать правительство, то оно сможет учредить необходимые управительные органы, которые не обманут возлагаемых на них надежд. Вместе с тем он понимает, что население Того само по себе не будет в состоянии сделать все сразу; поэтому оно готово выслушивать советы добронамеренных людей. Население Того имело самоуправление до появления европейцев в территории и может и теперь вести свои дела. Оно требует ответственного самоуправления.

38. Отвечая г-ну Бреннеру относительно отсталости северных племен, г-н Арматтое отмечает, что из их среды уже вышли получившие образование за границей священники и монахи. Эти туземцы — прекрасные работники; они принадлежат к числу лучших земледельцев во всем мире. Грамотность и одежда отнюдь не являются отличительными признаками подлинной культуры. Туземцев, отличающихся свободомыслием и свободолобием и живущих, соблюдая человеческое достоинство, в соответствии с условиями, созданными окружающей их обстановкой, можно собственно говоря, назвать более культурными, чем подражающих европейцам опустившихся африканцев, живущих в прибрежной полосе.

39. Г-н ОДАМЕ (Объединенный конгресс Того), выступая в качестве единственного представителя, не принадлежащего к племени Эве, заявляет, что слова г-на Бреннера не обескуражат население Того, которое понимает, что он скорее француз, чем действительный представитель народа Того.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, открывая общие прения, заявляет, что, насколько ему известно, на предыдущей сессии подателям петиций было разрешено занимать места за столом Комитета в продолжении всех прений по касающемуся их вопросу. Если не имеется возражений, он предлагает придерживаться той же процедуры и в настоящем случае.

*Предложение принимается.*

41. Г-н АЖАВОН (Франция) отмечает, что включение французским правительством в свою делегацию на каждую сессию Генеральной Ассамблеи ряда парламентариев, представляющих самоуправляющиеся территории под французским управлением, толковалось некоторыми членами Комитета как простая уловка для избежания прямого участия подлинных делегаций от территорий вне метрополии в прениях в раз-

личных органах Организации Объединенных Наций. Эти члены Комитета явно считают, что независимые делегации должны состоять исключительно из лиц, всегда враждебно настроенных по отношению к управляющей власти: ведь они дошли до утверждения, что туземные парламентарии, входящие в состав французской делегации, не в состоянии отстаивать взгляды, отличающиеся от взглядов правительства. Это утверждение оскорбительно, необосновано и явно продиктовано злой волей. Во время прошлогодних прений г-н Ажавон сообщил, каковы взгляды, желания и устремления подавляющего большинства населения Того. Он благодарен французскому правительству за предоставленную ему в прошлом году и на текущей сессии возможность свободно высказаться. То обстоятельство, что он и его коллеги являются членами французской делегации, никак не отражается на их статусе как избранных представителей африканцев. Сам г-н Ажавон занимал в делегации положение парламентского консультанта и считает, что его делегация должным образом учитывала его советы при голосовании в прошлом году.

42. Указав, что Организация Объединенных Наций не может изучать положение туземного населения многих суверенных государств, которые были раньше колониями, г-н Ажавон заявляет, что идея, на которой зиждется Французский Союз с его обширными территориями и человеческими и экономическими ресурсами, могла бы сыграть крупную роль в обеспечении стабильности и мира на земле. Приходится сожалеть, что Организация Объединенных Наций не поощряет союзов между государствами и территориями. К сожалению, она походит на собрание разъединенных наций, в котором доминирует национализм, поощряется образование многочисленных независимых государств, а различные виды объединений встречают отрицательное отношение.

43. Переходя к вопросу о праве петиций, предоставленном населению подопечных территорий, г-н Ажавон отмечает, что злоупотребления этим правом, наблюдавшиеся за последние годы, все более и более компрометируют этот принцип. Любой житель подопечной территории, имеющий личные счеты с управляющей властью, заранее знает, что может рассчитывать на благожелательную поддержку Четвертого комитета. Собрав вокруг себя некоторое количество недовольных и организовав политическую партию, такое лицо привлекает затем к себе внимание Организации Объединенных Наций при помощи кампании в печати, представления петиций в Совет по Опеке и указания на случаи нарушения основных свобод, произвольных арестов и т. п. Наконец, подается просьба о разрешении выступить с устным заявлением, и Комитет покровительственно выслушивает речи подателей петиций и принимает расплывчатые резолюции. Этого-то только и надо подателю петиции: его престиж повышается, а престиж управляющей власти падает.

44. В прошлом году г-н Ажавон показал, как оппортунистически развивается политика ирредентов племени Эве и его сторонников, членов Комитета объединения Того. Совет по Опеке и Четвертый комитет, без разбора принимавшие все петиции и старавшиеся дискредитировать колониальную державу, шесть лет тому назад были вынуждены признать реальность проблемы, которая, как им было хорошо известно, была не-

разрешимой, так как она не имела серьезной основы. В конце концов Четвертый комитет убедился в том, что проблема объединения племени Эве неразрешима, но тем временем у некоторых коренных жителей Того возникли иллюзорные мечты, в массах было вызвано брожение, и развитие Того значительно замедлилось. Для Комитета объединение Того было удобным выходом из положения. Но, ввиду почти полной невозможности разрешить эту проблему, проволочки были наиболее подходящим методом; эту цель и преследует резолюция, предлагающая управляющим властям возродить Общий совет, который никогда ни на что не был и не будет способен.

45. Взгляды большинства населения Того не изменились. Того под британским управлением должно присоединиться к Того под французским управлением в соответствии с принципом включения меньшинства в большинство, но г-н Ажавон не думает, чтобы правительство Соединенного Королевства согласилось на такое решение. А между тем никакое другое решение не заслуживает внимания Комитета. Престиж Организации Объединенных Наций возрастет, если она откажется от неразрешимых проблем. Если в будущем Четвертый комитет откажется от рассмотрения мало-важных вопросов, то он пресечет агитацию, которая все еще ведется в расчете на него. Единственная проблема, которая по мнению большинства населения Того должна в будущем привлекать внимание Комитета, это проблема постепенного развития Того под французским управлением для достижения им внутреннего самоуправления в результате ряда реформ, проводимых с учетом стадии развития народов территории.

46. Партия, поддерживаемая большинством, не хочет больше беспорядков в Того и отклонила предложение о восстановлении Общего совета в надежде на то, что ее мнение будет принято во внимание французским правительством. Она не хочет оказаться вынужденной выступить против французского правительства или Организации Объединенных Наций.

47. В прошлом году г-н Ажавон сообщил, что в руководящий комитет Национального собрания должен поступить законопроект, предусматривающий расширение полномочий Территориальной ассамблеи и создание в Того правительственного совета\*. Но этот законопроект едва ли будет поставлен на голосование до будущего года. Нынешний текст не вполне удовлетворителен, и поэтому располагающая большинством партия предложила своим представителям в парламенте вступить в переговоры с правительством и с другими членами Национального собрания для внесения в этот текст значительных изменений. Первоначальный законопроект, согласно полученным заверениям, будет значительно улучшен до конечного голосования; таким образом, Того сделает благодаря этому решительный шаг по пути к внутреннему самоуправлению.

48. Как врач, находящийся в тесном контакте с африканцами и хорошо знающий нищету населения в его стране, г-н Ажавон отдает должное Комитету за его неустанные усилия, направленные на улучшение положения зависимых народов и на борьбу против расовой дискриминации. Но человеческую проблему можно сравнить со случаем из области патологии. В случае с Того — диагноз сделан, а лечение должно произво-

\* "Conseil de gouvernement".

даться с учетом стадии развития страны. Председатель Прогрессивной партии Того указал правильные меры.

49. Г-н ПИНЬОН (Франция), не вступая в полемику, желает устранить известное непонимание, которое могло возникнуть. Целый ряд вопросов, заданных подателям петиций, было бы более уместно задать представителям управляющей власти. Г-н Пиньон заверяет подателей петиций, в частности г-на Арматтоэ, что он искренне привязан к африканцам и никогда не забудет, чем он им обязан. Он может надеяться, что некоторые члены Комитета, ничем им не обязанные, проявят столько же доброй воли по отношению ко всем подателям петиций.

50. Переходя к общему политическому положению в Того под французским управлением, г-н Пиньон заявляет, что на прошлых двух сессиях Генеральной Ассамблеи он подробно изложил положение подопечных территорий Того и Камеруна под французским управлением в отношении к Французскому Союзу. Того не входит во Французскую Республику. Поэтому достижение целей, указанных в статье 76 Устава, не встречает препятствий конституционного характера. Стремление к независимости само по себе вполне законно; оно не наказуемо по закону, так как таких законов не существует и не может существовать. Французское публичное право основывается на конституционном принципе, согласно которому нормы международного права выше норм внутреннего права.

51. Территориальная ассамблея имеет весьма широкие полномочия, и губернатор не мог бы управлять территорией в случае оппозиции со стороны враждебно настроенной Ассамблеи. Г-н Ажавон обрисовал намеченные в Того парламентские реформы. Менее заметные, но не менее важные реформы проводятся в местном управлении: сильно увеличилось число муниципальных советов\*\*, избираемых на основе всеобщего избирательного права мужчин и женщин, а районные советы†, которые в 1952 году показали себя с самой лучшей стороны, должны быть облечены советательными функциями. Дальнейшие сведения об этих реформах содержатся в докладе о территории, составленном Выездной миссией Организации Объединенных Наций, отправленной в подопечные территории Западной Африки в 1952 году (Т/1041, пункты 75—82), и в годовом отчете за 1952 год<sup>1</sup>, стр. 46—48.

52. Вопрос о всеобщем избирательном праве при выборах в Территориальную ассамблею или Национальное собрание возбуждался несколько раз. Неправильно было бы утверждать, что всеобщее избирательное право уже существует, и французское правительство никогда этого не утверждало. Все же избирательное право имеет почти всеобщий характер. Из числа совершеннолетних лишены права голоса лишь молодые холостяки, не удовлетворяющие таким требованиям, как определенный имущественный ценз, грамотность или наличие разрешения на управление автомашиной или на охоту, а также молодые женщины, у которых меньше двух детей. Избирательные

законы имеют целью подготовить население к принятию принципа всеобщего избирательного права и демократической концепции выборов. Избирательные списки были пересмотрены в соответствии с правилами и принципами, действующими во Франции, и под наблюдением судов. Подробные данные об избирательных законах содержатся на стр. 53 и последующих в годовом отчете за 1952 год. Вопрос о новых выборах в восстановленный Общій совет по необходимости должен быть разрешен теми, кто в этом заинтересован. Но в случае новых выборов последние несомненно будут произведены в соответствии с существующими избирательными законами.

53. Здесь делались намеки на несоответствие между числом лиц, включенных в избирательные списки в северном и южном Того. После годовой проверки списков в начале 1953 года официальные статистические данные показали, что на севере на общее число жителей в 515 013 человек приходится 60 711 избирателей, а на юге на 514 933 — 52 568 избирателей. Это несоответствие объясняется социальными и политическими факторами. Юг уже в значительной степени вышел из стадии племенного строя, тогда как на севере сохранилась прежняя этническая, племенная и родовая структура. С политической точки зрения, когда население северной части территории поняло, что оно может быть отрезано от моря объединенной страной Эве, оно создал партию, известную под названием Союз вождей и народов Северного Того\*\*\*, которую поддерживает подавляющее большинство населения северной части Того. В отношении выборов дисциплина на севере была значительно более развита чем на юге, где уже укоренился индивидуализм. По статистическим данным в 1952 году в выборах не приняло участия на юге — 25 процентов избирателей, а на севере — лишь 8 процентов. Несоответствия в избирательных списках были вполне естественны в нынешней стадии развития Того, и нет никаких оснований обвинять управляющую власть в каких-то манипуляциях с этими списками. Между прочим, управляющая власть не знала, что в Того под французским управлением партия г-на Антора имеет своих членов.

54. Некоторые представители с осуждением говорили о том, что членами Прогрессивной партии Того являются должностные лица. С 1901 года, и даже по всей вероятности еще задолго до этого, французские чиновники имели полное право вступать в любую политическую партию, и этот принцип, естественно, распространялся и на Того. Г-н Пиньон не считает этот принцип реакционным.

55. Г-н Олимпико выразил сомнение в правильности сообщенных представителем Соединенного Королевства цифр о численности Эве. Согласно годовому отчету управляющей власти за 1951 год<sup>2</sup> в Того под французским управлением в 1950 году находилось 174 905 Эве. Больше число может получиться, если к племени Эве добавить племена Мина и Уатчи, которые сродни Эве, но принадлежат к другой этнической группе, говорят на другом диалекте и, главное, не желают соединиться с племенем Эве.

\*\* "Communes mixtes". † "Conseil de circonscription".

<sup>1</sup> См. Rapport annuel du Gouvernement français à l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'administration du Togo placé sous la tutelle de la France, année 1952.

\*\*\* "Union des chefs et des populations du Nord Togo".

<sup>2</sup> См. Rapport annuel du Gouvernement français à l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'administration du Togo placé sous la tutelle de la France, année 1951.

56. Г-н Пиньон не намерен подробно останавливаться на обвинениях, направленных против французской администрации в связи с различными якобы имевшими место инцидентами. Их уже рассматривал или будет рассматривать Постоянный комитет по петициям. Позиция французского правительства была изложена в его замечаниях по соответствующим петициям. Что касается обвинений, выдвинутых против Выездной миссии 1952 года, то они подробно обсуждались в прошлом году, и, по мнению г-на Пиньона, члены Миссии могут на них ответить сами. Тем не менее, важно, чтобы специальный доклад Выездной миссии по проблемам объединения племени Эве и территории Того (Т/1034) рассматривался в целом, а не по частям. В предисловии к своему докладу Выездная миссия совершенно ясно указала, что она имела возможность видеть всех, кого хотела, и все, что хотела. Г-н Пиньон сожалеет, что г-н Антор повторил свои необоснованные обвинения относительно инцидента, когда в пределах территории, во время пребывания там Выездной миссии, погибло несколько человек. Г-ну Антору хорошо известно, что речь идет об автомобильной катастрофе, происшедшей к тому же вне пределов Того под французским управлением.

57. Г-н Пиньон уже сообщил Комитету подробные данные, свидетельствующие о том, что законы, регулирующие свободу собраний и печати в Того, те же, что и во Франции. В подопечной территории не существует ни одного закона, предусматривающего чрезвычайные меры. Он также сообщил дальнейшие подробности по вопросу о распространении ложных сведений и о дополнительной правовой защите обвиняемых, являющейся результатом юридических толкований закона. Администрация всегда держалась в рамках законности, и ее действия находятся под контролем Государственного совета или компетентного суда. Жители Того пользуются теми же правами, что и французы; правосудие одинаково для тех и других. Судопроизводство быть может ведется медленно, но тщательно и точно. Если бы члены Комитета дали себе труд ознакомиться с прессой Того, то они увидели бы, что меры против издателей и работников печати принимались не в связи с идейным содержанием печатного материала, а вследствие распространения ложных сведений и клеветнических выпадов против частных лиц, что наказуемо во всех странах. Кроме того, издатели газет часто простые марионетки. Те, кто использует их в своих интересах не заслуживают снисхождения. Неверно, что публичные собрания окружаются кордонами полиции. Некоторое число полицейских присутствует на всех собраниях такого рода, независимо от того, какая партия их организует, для поддержания порядка и предотвращения демонстраций на улицах. В годовом отчете за 1952 год, начиная с 28-й страницы, сообщаются детальные данные о составе полиции. Указанное там число полицейских явно недостаточно для установления того полицейского оцепления, о котором здесь говорилось. Г-н Пиньон поражен вызывающими выпадами в связи с якобы имевшими место случаями нарушения прав человека в подопечной территории, где права человека фактически гарантированы так же, как и во Франции.

58. Г-н Пиньон сожалеет, что в зале заседаний нет карты, так как это рассеяло бы множество недоразумений, связанных с вопросом о границе. В Постоянном комитете по петициям уже были даны детальные ответы на вопросы, выдвинутые в документе Т/Рет.7/327<sup>3</sup>, представленном рядом членов Комитета объединения Того. На двенадцатой сессии Совета по Опекe г-н Пиньон представил замечания своего правительства (Т/1068) к предложениям, содержащимся в докладе Выездной миссии, и сообщил Совету о том, какие меры были приняты для проведения этих предложений в жизнь. С тех пор пограничные формальности не были сделаны более строгими. Г-н Антор жаловался на то, что его не допустили в Того под французским управлением. Г-н Пиньон заверяет его, что он уже предпринял необходимые шаги для удовлетворения его желания и будет поступать так и впредь по принципиальным соображениям.

59. Переходя к вопросу об образовании, г-н Пиньон заявляет, что нарисованная г-ном Арматто картина прогресса его соотечественников в области образования ближе к истине, чем то, что говорил г-н Олимино. Последний утверждал, что 90 процентов населения неграмотно. Администрация не ведет статистики неграмотности, но Того несомненно является одной из наиболее передовых территорий в Африке. Посещаемость начальных школ не оставляет желать ничего лучшего: 32,2 процента детей школьного возраста записано в школы. Курс обучения длится шесть лет, и все это время используется продуктивно. Поэтому цифра, сообщенная г-ном Олимино, повидимому, является преувеличением. В Того имеется восемь средних учебных заведений с 1 300 учащихся. Сто одиннадцать учащихся из Того обучаются за границей, получая стипендии; четырнадцать из них посещают средние школы, пятнадцать — технические школы и восемьдесят два — высшие учебные заведения. Поэтому через два или три года число лиц, принадлежащих к элите в территории, значительно возрастет, и для них несомненно найдется работа. С 1949 года большие успехи были достигнуты в области образования для взрослых и основного образования. Подробности относительно образования в подопечной территории приводятся на страницах 223 — 247 и 382 — 406 годового отчета за 1952 год.

60. Г-н Олимино утверждает, что несколько стипендиатов было лишено стипендий. Фактически был только один такой случай, причем решение было принято комитетом по стипендиям, в который входят родители, а также члены Комитета объединения Того. Это решение вероятно будет отменено по просьбе представителей от территории в парламенте.

61. Возбуждался также вопрос об обучении языку Эве. Политика французского правительства в отношении местных диалектов подробно изложена в годовом отчете за 1952 год на стр. 225 и последующих страницах. Эта политика основывается главным образом на педагогических, а не на политических соображениях, и вырабатывалась она не администраторами-политиками, а педагогами. Следует, однако, подчеркнуть, что интерес, проявленный подателями петиций к местному диалекту, носит чисто теоретический характер. Африканцы, обучающиеся во Фран-

<sup>3</sup> См. Т/С.2/SR.62 и Т/С.2/SR.63.

ции, не проявляют желания посещать Школу африканских языков. Кроме того, навязывая территории различные диалекты, администрация может вызвать по отношению к себе обвинение в применении принципа «разделяй и властвуй».

62. На прошлом заседании представитель Чехословакии задал вопрос о жизненном уровне и минимальных ставках заработной платы в подопечной территории. Подробные данные по этим вопросам содержатся на стр. 190 — 192 годового отчета за 1952 год. Разница в ставках заработной платы в Ломе и Дакаре объясняется тем, что стоимость жизни значительно выше в таком большом городе как Дакар, чем в сравнительно небольшом Ломе. Полная свобода профсоюзов существует в Того с 1944 года, а не в силу нового закона о труде.

63. Правительства Франции и Соединенного Королевства предложили в меморандуме, опубликованном в 1951 году (Т/931), учредить Общий совет. Они не считали это подачкой Организации Объединенных Наций, а конкретным шагом для разрешения проблем, стоящих перед обоими Того, или, по крайней мере, для устранения части затруднений. По их мнению это было предохранительным клапаном для населения. Правительство Франции было готово рассмотреть любые предложения, включая предложение об объединении, против которого оно никогда не возражало. Оно всегда работало и будет работать с полной искренностью, и его не следует винить во всех возникающих затруднениях. Надо, однако, подчеркнуть, что французское правительство не может и не

хочет навязывать какой бы то ни было партии тот или иной способ проведения выборов или же какой-либо определенный состав Общего совета. Управляющие власти полагали, что те организационные формы, которые были избраны для Общего совета, являются достойным компромиссом для всех заинтересованных сторон, и что даже меньшинственные группы получили все гарантии благодаря системе выборов. Поэтому г-н Пиньон был удивлен выступлением представителя Гватемалы, доказывавшего на 368-м заседании, что представительство в Общем совете должно основываться на паритетном начале ввиду международного характера этого органа. Если бы Общий совет был действительно международным органом, то его работа носила бы характер переговоров между двумя правительствами, которые посылали бы в Совет свои делегации, а не проводили бы выборы. Фактически же Того является единой искусственно разделенной территорией, и, исходя из этого, необходимо принять во внимание демографические соображения. Французское правительство с удовольствием примет необходимые меры в связи с любыми рекомендациями, которые сделает Организация Объединенных Наций, но необходимо, чтобы эти рекомендации были осуществимы.

64. В заключение, г-н Пиньон заверяет г-на Арматто, что его делегация, хотя всегда готовая вступить в дружественный обмен мнениями, играет роль посредника. Она может передавать французскому правительству различные предложения, но не может вести переговоры в строгом смысле слова.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.

**Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опене (А/2424) (продолжение)**

[Пункт 31]\*

*По приглашению Председателя, представители Объединенного конгресса Того<sup>а</sup> г-н Антор, г-н Одаме и г-н Арматто, представитель Всеобщей конференции племени Эве<sup>б</sup> г-н Олжипио и представитель Прогрессивной партии Того<sup>с</sup> г-н Бреннер занимают места за столом Комитета.*

1. Г-н МАТЬИСОН (Соединенное Королевство) говорит, что он в течение девяти часов слушал представителей организаций Того, которые вскрывали недостатки управляющих властей двух подопечных территорий. Г-н Матьисон обещает быть более кратким и ограничиться восстановлением истины по некоторым вопросам, представленным подателями петиций в таком освещении, которое было либо неверным, либо тенденциозным, либо вводящим в заблуждение. Такое разъяснение даст Комитету возможность составить правильное мнение.

2. Позиция правительства Соединенного Королевства уже была ясно изложена в речи, с которой выступил его представитель в начале общих прений (365-е заседание). Г-н Матьисон не просит, чтобы

\* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

<sup>а</sup> "Joint Togoland Congress". <sup>б</sup> "All-Ewe Conference".

<sup>с</sup> "Parti togolais du progrès".

**371-е**  
заседание

Среда 18 ноября 1953 года, 10 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

эта речь была разослана в качестве документа Комитета. Однако у него имеется полный текст ее, с которым могут ознакомиться члены Комитета.

3. Естественно, что податели петиции обратили внимание Комитета на те вопросы, которые, по их мнению, поддержат доводы, выдвигаемые их соответствующими политическими партиями, но такой выбор часто приводил их к искажению правды без какого-либо умысленного намерения, разумеется, проявить злую волю.

4. Как представитель управляющей власти территории Того под британским управлением, ответственной за осуществление Соглашения об опеке, касающегося данной территории, г-н Матьисон считает нужным заявить, что делегация Соединенного Королевства полагает, что следовало бы воздержаться от характера некоторых замечаний, сделанных представителями организаций Того, и от выражений, которыми последние иногда пользовались. Например, много порицаний было высказано по адресу правительства Золотого Берега. Г-н Бреннер говорил о каком-то империалистическом правительстве. Г-н Антор, не задумываясь, обвинил одного из министров этого правительства во взяточничестве и в предательстве по